

**Description**

The Dräger X-plore® 1700 series comprises the following types of particulate respirators<sup>1)</sup>:

- Dräger X-plore 1750, protection class N95
- Dräger X-plore 1760, protection class R95

If the designation contains "V", the particulate respirator features an exhalation valve which facilitates exhalation during use.

If the designation contains "Odor", the particulate respirator has an additional activated-carbon filter to provide relief from nuisance level odors of organic vapors. Nuisance level means that the contaminant concentration is below the respective permissible exposure limit (PEL). Do NOT use these particulate respirators if the nuisance level exceeds the PEL.

**Intended use**

The particulate respirators are designed to reduce the percentage of certain solid and liquid airborne particles that a user will inhale when working in certain environments. The particulate respirators do NOT eliminate the risk of inhaling airborne particles.

Dräger X-plore 1750 particulate respirators may be used for airborne solid particles such as from grinding, sanding, sweeping, sawing or processing minerals; and for liquid particles or particulate aerosols that do not contain oil.

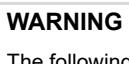
Dräger X-plore 1760 particulate respirators may be used for the same purposes as the Dräger X-plore 1750 and, in addition, they are resistant to oil.

Dräger X-plore 1750 are NIOSH-rated for 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil ("N95").

Dräger X-plore 1760 are NIOSH-rated for 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do contain oil ("R95").

The particulate respirators' performance characteristics - e.g. the types and percentages of the particles that they filter - fulfill the National Institute for Occupational Safety and Health ("NIOSH") standards set forth at 42 CFR, Part 84. For more information see Approval Label.

- Leave the work area if dizziness or other signs of distress occur.
- Do not use with beard or facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
- Do not share particulate respirators with other people for hygienic reasons.
- The respirators are not designed to be used by children.
- These particulate respirators are not intended for use as protection against bacterial or viral agents such as avian (bird) flu virus, SARS or any other bacterial, viral or biological agents.
- Respirators must be used in accordance with a complete respiratory protection program including selection, training, fit-testing, and fit-checking. US Occupational Safety and Health Administration (OSHA) provides detailed information on such respiratory protection programs.
- Never remove your respirator when you are in contaminated areas! The outer surface of the respirator must be treated as if it is contaminated at all times. Wash hands immediately after removing the respirator.

**Mandatory pre-use precautions****WARNING**

The following pre-use precautions have to be taken. Failure to do so could lead to sickness or death!

- Before using a respirator, you must:
  - fully understand the environment in which you intend to use it. For example, you must take measurements with appropriate measuring devices to determine type and concentration of the airborne particles, gases, or vapors you will encounter. You must then choose a respirator that is appropriate for that environment taking the respective PELs into account.
  - take measurements to ensure that the ambient atmosphere contains at least 19.5 vol. % oxygen (see "Limitations on use").
  - make sure to use only respirators that have been stored in their original boxes. The expiry date must not have been reached (see label on packaging).
  - check the respirator for scratches, tears or other signs of damage, and discard the respirator if any damage is found.
  - make sure a fit test according to OSHA regulation 1910.134 has taken place.
  - be thoroughly trained.
- Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.
- Ensure adequate eye and head protection.

**Explanation of symbols on the packaging**

Strictly follow the Instructions for Use!



indicates the temperature range of storage conditions



indicates the maximum humidity of storage conditions

**Duration of use**

The number of hours that the particulate respirators may be used depends on several factors, including the concentration of contaminants in the air, and the amount of work that the user is performing. The respirator must be replaced as soon as the user notices that there is noticeably increased breathing resistance - in other words, when you can no longer inhale easily and comfortably. Under no circumstances may the respirator be used for more than 8 hours.

**WARNING**

Never use an individual respirator for more than one single 8-hour work shift.  
Never use a respirator that is, or appears to be, damaged, used, or expired.  
Replace the respirator as soon as you notice any difficulty in inhaling.  
Failure to follow this warning could lead to sickness or death!

**Preparation for use**

- Decide which respirator best suits your purpose.

**Use and donning**

1. Remove the particulate respirator from its packaging.
2. Prior to use, make sure that there are no holes in the breathing zone.
3. Hold the particulate respirator in your hand, allowing the head straps to hang below your hand (see figure A).
4. Position the particulate respirator under your chin and over your nose (see figure B). Stretch lower strap over your head to the neck. Position upper strap high on the back of your head.
5. Using both hands, adjust the nose clip to the shape of your nose (see figure C). Using only one hand could result in improper fit.
6. Perform a seal check:
  - Particulate respirators without valve:  
Cup both hands over the particulate respirator being careful not to disturb the fit of the respirator. Exhale vigorously (see figure D).
  - Particulate respirators with valve:  
Cup both hands over the particulate respirator being careful not to disturb the fit of the respirator. Inhale vigorously.
  - If air leaks at the sides of the particulate respirator, adjust the particulate respirator until it fits properly. Make sure that the nose clip fits the shape of your nose.

**WARNING**

If you cannot achieve satisfactory fit, do NOT enter the contaminated area. See your supervisor.  
Failure to do so could lead to sickness or death!

**Dräger X-plore 1700**

**enUS** Instructions for Use

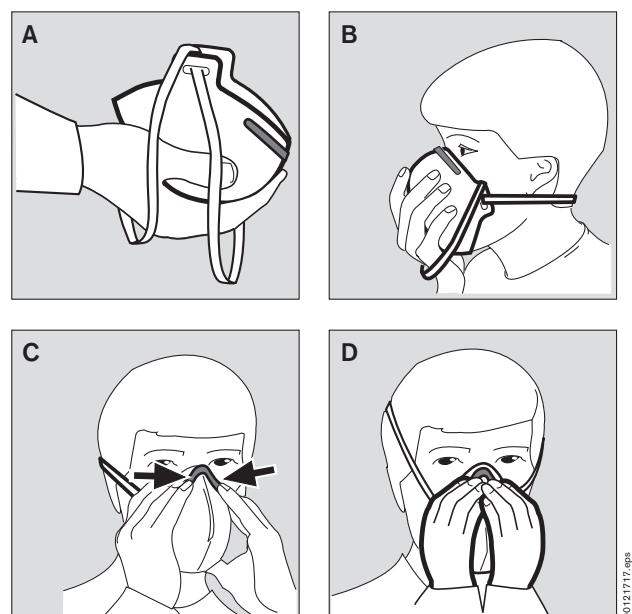
**fr** Notice d'utilisation

**es** Instrucciones de uso

Manufacturer:  
**Dräger Safety AG & Co. KGaA**  
Revalstraße 1  
D-23560 Lübeck  
Germany  
Phone +49 451 8 82 - 0  
Fax +49 451 8 82 - 20 80  
www.draeger.com

Distributor in the USA:  
**Draeger, Inc.**  
7256 South Sam Houston West Parkway  
Suite 100  
Houston, Texas 77085  
USA  
Phone +1-800-437-2437  
www.draeger.com

90 21 717 – GA 1471.850  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Edition 11 – November 2021 (Edition 01 – January 2007)  
Subject to alteration

**enUS - Instructions for Use****For your safety**

It is absolutely mandatory that you read and understand these instructions before you use the particulate respirator and that you only use them for the intended use described below. Failure to do so could lead to sickness or death. If you have any questions concerning these instructions or how to properly use the particulate respirator, ask your supervisor or call Dräger in the USA at 1-800-437-2437. In other countries, please contact the respective Dräger subsidiary or your local dealer.

**WARNING**

You must read and understand these instructions for use before you use the particulate respirator; and you must strictly follow these instructions.

Failure to do so could lead to sickness or death.

Supervisors have to ensure that in their field of responsibility all users are familiar with these instructions for use and will use the particulate respirators in strict accordance with these instructions for use.

**General warnings and cautions****WARNING**

Strictly adhere to the following warnings and cautions.  
Failure to do so could lead to sickness or death!

- A properly selected particulate respirator is essential to protect your health. Before using this particulate respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
- Particulate respirators that are properly selected and fitted will only reduce the contaminant concentration.
- This product contains latex. It is located inside the head straps of the respirator. If used properly, the latex in the respirator will not come into contact with user's skin. If you are allergic to latex, you must consult your physician before using this product.
- Do not modify or abuse the particulate respirators.
- Do not use the particulate respirators as surgical masks.
- Persons with breathing difficulties, such as asthma or with a history of heart disease, should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.

## Maintenance

Inspect particulate respirators for scratches or other damage. Any particulate respirator which shows signs of damage must be discarded.

## Storage and care

Always store the particulate respirators in their original packaging in a cool, dry room in such a way that they cannot be damaged. Avoid exposure to direct sunlight. Do not store the particulate respirators after the indicated expiry date.

Make sure the particulate respirators are clean. Never try to clean a particulate respirator.

Storage temperature: -4 °F to 104 °F (-20 °C to 40 °C)

Relative humidity: maximum 80 %

## Disposal

Used particulate respirators must be disposed of in accordance with local disposal regulations.

## fr - Notice d'utilisation

### Pour votre sécurité

Il est absolument obligatoire que vous lisiez et compreniez ces instructions avant d'utiliser le respirateur contre les particules et que vous l'utilisiez seulement pour l'utilisation prévue comme décrit ci-après. Le non-respect des instructions d'utilisation risque d'entraîner des maladies, voire la mort. Si vous avez des questions sur ces instructions ou sur l'utilisation correcte du respirateur contre les particules, contactez votre superviseur ouappelez Dräger aux Etats-Unis (n° 1-800-437-2437). Pour les autres pays, contacter la succursale Dräger compétente ou le revendeur local.

#### Avertissement

Il faut lire et comprendre ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le respirateur contre les particules et se conformer exactement à ces instructions.  
Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

Les superviseurs doivent s'assurer que tous les utilisateurs dans leur domaine de responsabilité se sont familiarisés avec cette notice d'utilisation et qu'ils utiliseront ces appareils respiratoires contre les particules en se conformant strictement à cette notice d'utilisation.

### Description

La série Dräger X-plore® 1700 comprend les types suivants de respirateurs contre les particules<sup>2)</sup>:

- Dräger X-plore 1750, classe de protection N95
- Dräger X-plore 1760, classe de protection R95

Si la lettre "V" est mentionnée dans la désignation, cela signifie que le respirateur contre les particules dispose d'une valve expiratoire ("V") qui facilite l'expiration pendant l'utilisation.

Si "Odor" est mentionné dans la désignation, cela signifie que le respirateur contre les particules est pourvu d'un filtre supplémentaire au charbon actif qui protège des odeurs de vapeurs organiques à niveau de nuisance. Le niveau de nuisance signifie que la concentration de contaminant est inférieure à la limite d'exposition admissible (PEL) correspondante. NE PAS utiliser ces respirateurs contre les particules si le niveau de nuisance dépasse la valeur PEL.

### Utilisation prévue

Les respirateurs contre les particules sont conçus pour la réduction du pourcentage de certaines particules solides et liquides dans l'air que l'utilisateur inhalera pendant les travaux dans certains environnements. Les respirateurs contre les particules N'éliminent PAS le risque d'inhaler des particules dans l'air.

Les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1750 peuvent être utilisés pour se protéger des particules solides en suspension issues par exemple du broyage, ponçage, balayage, sciage ou traitement de minéraux, ainsi que des particules liquides et des aérosols particulaires ne contenant pas d'huile.

Les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1760 peuvent être utilisés pour les mêmes fins que les respirateurs Dräger X-plore 1750 et, en plus, ils sont résistants à l'huile.

Les respirateurs Dräger X-plore 1750 sont conçus selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95% relative aux aérosols solides et liquides ne contenant pas d'huile ("N95").

Les respirateurs Dräger X-plore 1760 sont conçus selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95% relative aux aérosols solides et liquides qui comportent de l'huile ("R95").

Les caractéristiques des respirateurs contre les particules - par ex. les types et pourcentages de particules filtrées - sont compatibles avec les normes du National Institute for Occupational Safety and Health ("NIOSH") définies dans 42 CFR, partie 84. Pour plus d'informations voir l'étiquette d'homologation.

- Ne pas entrer dans des zones non ventilées comme par ex. des conteneurs, des puits ou des canalisations si vous portez un des respirateurs contre les particules mentionnés.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules pour se protéger de risques chimiques, biologiques, radioactifs ou nucléaires (CBRN).
- Ne jamais utiliser des respirateurs contre les particules endommagés ou usés.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules pour se protéger de l'inhalation de
  - vapeurs de peinture
  - gaz
  - vapeurs
  - particules d'amiante
  - particules de silice
  - particules de sablage
  - plomb
  - arsenic
  - 4,4'-méthylène dianiline (MDA)
  - cadmium
  - autres contaminants inconnus, carcinogènes ou immédiatement dangereux pour la santé ou la vie.

- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules comme protection contre des particules radioactives ni contre la radioactivité. Les respirateurs contre les particules seulement réduisent le pourcentage de particules radioactives dans l'air inhalé.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1750 dans des atmosphères contenant des aérosols d'huile.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules dans des atmosphères présentant des concentrations de contaminant plus de 10 fois supérieures à la limite d'exposition admissible (PEL), aux standards OSHA spécifiques ou autres réglementations applicables, selon celle qui est la plus faible. En ce qui concerne les valeurs PEL, se référer au standard OSHA 29 CFR, partie 1910.1000.

### Avertissements et mises en garde généraux

#### Avertissement

Respecter scrupuleusement les avertissements et mises en garde suivants.  
Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

- La sélection d'un respirateur contre les particules approprié est essentiel à la protection de votre santé. Avant d'utiliser ce respirateur contre les particules, consulter un hygiéniste du travail ou un spécialiste de la sécurité au travail afin de déterminer la conformité du respirateur avec l'usage prévu.
- La sélection et le port appropriés du respirateur contre les particules permet uniquement de réduire la concentration de contaminant inhalé.
- Ce produit contient du latex. Le latex se trouve à l'intérieur des sangles de tête du respirateur. S'il est utilisé correctement, le latex dans le respirateur n'entre pas en contact avec la peau de l'utilisateur. Si vous avez une allergie contre le latex, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ne pas faire subir de modification ou dommage aux respirateurs contre les particules.
- Ne pas utiliser les respirateurs contre les particules comme masques chirurgicaux.
- Les personnes présentant des difficultés de respiration comme par ex. de l'asthme ou une maladie cardiaque doivent consulter un médecin et passer une visite médicale avant l'utilisation.
- Quitter la zone de travail en cas de vertige ou autres signes de détresse.
- Ne pas utiliser le masque en cas de barbe, autre pilosité faciale, ou tout état empêchant une bonne étanchéité entre le visage et le respirateur.
- Pour des raisons d'hygiène, ne pas partager votre respirateur contre les particules avec d'autres personnes.
- Les respirateurs ne sont pas conçus pour être utilisés par des enfants.
- Ces respirateurs contre les particules ne sont pas prévus pour se protéger contre des agents bactériens ou viraux tels que le virus de la grippe aviaire, le SARS ou tout autre agent bactérien, viral ou biologique.
- Les respirateurs doivent être utilisés conformément à un programme de protection respiratoire complet comprenant la sélection, les exercices, le test de mise en place et le contrôle. L'organisation américaine "Occupational Safety and Health Administration" (OSHA) fournit des informations détaillées sur de tels programmes de protection respiratoire.
- Ne jamais enlever votre respirateur si vous vous trouvez dans des zones contaminées ! La surface extérieure du respirateur doit être traitée comme si elle était contaminée tout le temps. Se laver les mains immédiatement après le retrait du respirateur.

### Précautions obligatoires avant l'utilisation

#### Avertissement

Les précautions suivantes doivent être prises avant l'utilisation.  
Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

- Avant d'utiliser un respirateur, il faut :
  - apprécier parfaitement l'environnement dans lequel vous envisagez de l'utiliser. Vous devez par exemple effectuer des mesures au moyen d'instruments de mesure appropriés afin de déterminer le type et la concentration des particules en suspension, gaz ou vapeurs rencontrés. Vous devez ensuite sélectionner un respirateur approprié à cet environnement, en tenant compte des valeurs PEL correspondantes.
  - effectuer des mesures afin de s'assurer que la teneur en oxygène de l'atmosphère ambiante est d'au moins 19,5 % vol. (voir "Restrictions à l'utilisation prévue").
  - s'assurer que seuls des respirateurs entreposés dans leurs emballages d'origine sont utilisés. La date d'expiration ne doit pas être dépassée (voir étiquette sur l'emballage).
  - vérifier que le respirateur ne présente ni rayures, ni déchirure, ni tout autre signe d'endommagement, et mettre au rebut le respirateur si vous constatez un quelconque dommage.
  - vérifier qu'un test de mise en place conforme à la réglementation OSHA 1910.134 a bien été effectué.
  - être parfaitement formé à l'utilisation.

- Avant d'utiliser ce respirateur pour une activité professionnelle, un programme de protection respiratoire doit être rédigé et mis en oeuvre pour répondre aux exigences de l'administration locale. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer au règlement de l'OSHA 29 CFR 1910.134, qui comprend l'évaluation médicale, la formation et le test d'ajustement.
- Veiller à porter une protection adéquate sur les yeux et la tête.

### Explication des symboles se trouvant sur l'emballage

- Respecter scrupuleusement la notice d'utilisation.
- Indique la plage de température de stockage
- indique l'humidité maximale de stockage

### Durée d'utilisation

Le nombre d'heures pendant lesquelles les respirateurs contre les particules peuvent être utilisés dépend de plusieurs facteurs, dont la concentration de contaminants dans l'air et la quantité de travail à effectuer par l'utilisateur. Le respirateur doit être remplacé dès que l'utilisateur ressent une augmentation de la résistance respiratoire - en d'autres termes, lorsqu'il ne peut plus respirer facilement et confortablement. Le respirateur ne peut en aucun cas être utilisé au-delà d'une durée de 8 heures.

#### Avertissement

Ne jamais utiliser un respirateur contre les particules au-delà d'une durée de travail de 8 heures.  
Ne jamais utiliser un respirateur endommagé, usagé ou ayant dépassé sa date d'expiration.  
Remplacer le respirateur dès que vous ressentez une difficulté à respirer.  
Le non-respect de suivre cet avertissement peut entraîner des malaises, voire la mort !

### Préparation pour l'utilisation

- Sélectionner le respirateur le mieux adapté à vos besoins.

### Utilisation et application

1. Enlevez le respirateur contre les particules hors de l'emballage.
2. Avant l'utilisation, assurez-vous qu'il n'y a pas de trous dans la zone de respiration.
3. Tenez le respirateur contre les particules dans votre main, en laissant tomber les sangles de tête de votre main (voir figure A).
4. Positionnez le respirateur contre les particules sous votre menton ou sur votre nez (voir figure B). Tirez la sangle inférieure sur votre tête vers votre nuque. Positionnez la sangle supérieure en haut sur l'arrière de la tête.
5. En utilisant vos deux mains, ajustez le clip nasal à la forme de votre nez (voir figure C). L'utilisation d'une seule main peut résulter dans un ajustement incorrect.
6. Vérifier l'étanchéité :
  - Respirateurs contre les particules sans soupape : Couvrir le respirateur contre les particules à l'aide des deux mains, en veillant à ne pas modifier l'ajustement du respirateur. Expirez vigoureusement (voir figure D).
  - Respirateurs contre les particules avec soupape : Couvrir le respirateur contre les particules à l'aide des deux mains, en veillant à ne pas modifier l'ajustement du respirateur. Inspirez vigoureusement.
  - Si de l'air s'échappe des côtés du respirateur contre les particules, régler celui-ci jusqu'à ce qu'il soit correctement ajusté. S'assurer que le clip nasal est adapté à la forme de votre nez.

#### Avertissement

En cas de mise en place insatisfaisante, NE PAS entrer dans une zone contaminée. Contacter votre superviseur. Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

### Entretien

Vérifier que les respirateurs contre les particules ne présentent ni rayures ni autres dommages. Tout respirateur contre les particules présentant un signe de dommage doit être mis au rebut.

### Stockage et soin

Les respirateurs contre les particules doivent toujours être stockés dans leur emballage d'origine, dans un espace frais et sec, et de telle manière à éviter tout endommagement. Eviter une exposition directe aux rayons du soleil. Ne pas stocker les respirateurs contre les particules au-delà de la date d'expiration indiquée.

S'assurer que les respirateurs contre les particules sont propres. Ne jamais essayer de nettoyer un respirateur contre les particules.

Température de stockage : -4 °F à 104 °F (-20 °C à 40 °C)

Humidité relative : 80 % maximum

### Elimination

Les respirateurs contre les particules doivent être éliminés conformément aux réglementations locales applicables en matière d'élimination des déchets.

#### Avertissement

Utiliser les respirateurs contre les particules exclusivement pour les usages indiqués ci-dessus.  
Une utilisation non autorisée peut entraîner des malaises, voire la mort !

### Restrictions à l'utilisation prévue

#### Avertissement

Respecter strictement les limites d'utilisation suivantes.  
Un non-respect peut entraîner des malaises, voire la mort !

- Ne jamais utiliser un respirateur contre les particules au-delà d'une durée de travail de 8 heures.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules dans des atmosphères dangereuses pour la santé ou la vie.
- Ne jamais utiliser les respirateurs contre les particules dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène étant donné que les respirateurs contre les particules ne fournissent pas d'oxygène.

## Para su seguridad

Es absolutamente obligatorio leer y entender estas instrucciones antes de utilizar el respirador antipartículas y que esto sea usado sólo en el campo de aplicación adecuado como se describe abajo. Un mal uso puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte. Si desea más información sobre estas instrucciones o sobre como usar adecuadamente el respirador antipartículas, consulte con su supervisor o llame a Dräger en EE.UU al 1-800-437-2437. En otros países, contacte con la sucursal de Dräger correspondiente o con su distribuidor local.

### ADVERTENCIA

**Antes** de usar el respirador antipartículas, leer y entender estas instrucciones de uso y seguir las estrictamente.  
Un mal uso puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

Los supervisores deben asegurarse que en la zona de su responsabilidad todos los usuarios se hayan familiarizado con las instrucciones de uso y que usen el respirador antipartículas estrictamente de acuerdo a lo indicado en dichas instrucciones.

## Descripción

La serie Dräger X-plore® 1700 comprende los siguientes tipos de respiradores antipartículas<sup>3)</sup>:

- Dräger X-plore 1750, clase de protección N95
- Dräger X-plore 1760, clase de protección R95

Si la designación contiene "V", el respirador antipartículas se caracteriza por una válvula de exhalación que facilita la exhalación durante el uso.

Si la designación contiene "odor" (mal olor), el respirador antipartículas tiene un filtro adicional de carbón activado que permite reducir el nivel de molestias que ocasionan los olores de vapores orgánicos. El nivel de molestias significa que la concentración del contaminante se encuentra por debajo del límite de exposición permitido (TLV) correspondiente. NO use el respirador antipartícuali-  
tas si el nivel de molestias excede el TLV.

## Uso previsto

Los respiradores antipartículas están diseñados para reducir el porcentaje de ciertos sólidos y líquidos en el aire que podría inhalar el usuario cuando se encuentre trabajando en ciertos ambientes. Los respiradores antipartículas **NÓ** eliminan el riesgo de inhalar partículas que se encuentren en el aire.

Los respiradores antipartículas Dräger X-plore 1750 pueden ser usados para protegerse contra las partículas sólidas que se encuentren en el aire como consecuencia de actividades como el lijado, afilado, barrido, aserrado o del procesamiento de minerales y contra partículas líquidas o aerosoles que no contengan aceite.

Los respiradores antipartículas Dräger X-plore 1760 pueden ser usados para el mismo propósito que los Dräger X-plore 1750. Además, son resistentes al aceite.

Los Dräger X-plore 1750 están categorizados por NIOSH para una eficiencia de filtración del 95% contra aerosoles sólidos y líquidos que no contengan aceite ("N95").

Los Dräger X-plore 1760 están categorizados por NIOSH para una eficiencia de filtración del 95% contra aerosoles sólidos y líquidos que si contengan aceite ("R95").

Las características de funcionamiento de los respiradores antipartículas, como por ejemplo los tipos y porcentajes de partículas que pueden filtrar, cumplen con los estándares del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional ("NIOSH") presentados en el Código federal de regulación (CFR) 42, parte 84. Para más información véase la etiqueta de homologación.

### ADVERTENCIA

Sólo usar el respirador antipartículas para los propósitos mencionados arriba.  
¡Un mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte!

## Limitaciones de uso

### ADVERTENCIA

Cumplir rigurosamente las siguientes limitaciones de uso. La no observancia de las mismas puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

- Nunca usar un sólo respirador antipartículas para más de un turno de trabajo de 8 horas.
- Nunca usar un respirador antipartículas en atmósferas peligrosas para la vida y la salud.
- Nunca usar un respirador antipartículas en atmósferas que contengan menos de 19,5% de oxígeno, ya que el respirador antipartículas no puede suministrar oxígeno en caso de deficiencia del mismo.
- No entrar en áreas no ventiladas como contenedores, pozos o tubos sin usar uno de los respiradores antipartículas mencionados.
- Nunca usar un respirador antipartículas como protección contra agentes de guerra químicos, biológicos, radioactivos o nucleares (CBRN) peligrosos.
- Nunca usar un respirador antipartículas usado o dañado.
- Nunca usar los respiradores antipartículas para protegerse contra la inhalación de:
  - Pintura pulverizada
  - Gases
  - Vapores
  - Partículas de asbestos
  - Partículas de sílice
  - Partículas de arena
  - Plomo
  - Arsénico
  - 4,4'-métileno dianilina (MDA)
  - Cadmio
  - Otros contaminantes desconocidos, cancerígenos o que ponen inmediatamente en peligro la vida o la salud.

- Nunca usar un respirador antipartículas como protección contra partículas radioactivas o contra la radiación radioactiva. Respiradores antipartículas sólo reducen la fracción de partículas radioactivas en el aire inspirado.
- Nunca usar el respirador antipartículas Dräger X-plore 1750 en atmósferas que contengan aerosoles aceitosos.
- Nunca usar el respirador antipartículas en atmósferas que estén contaminadas con concentraciones mayores a 10 veces el Límite de Exposición Permitido (TLV), que excedan las normas específicas de OSHA u otras regulaciones aplicables, sin importar cuál de ellos tenga el valor límite más bajo. Para conocer el valor TLV, consulte la norma OSHA 29 CFR 1910.1000.

## Advertencias y precauciones generales

### ADVERTENCIA

Observar estrictamente las siguientes advertencias y precauciones.  
La no observancia de las mismas puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

- La elección adecuada del respirador antipartículas es esencial para proteger la salud. Antes de usar este respirador antipartículas consultar a un profesional de higiene industrial o de seguridad ocupacional para determinar el respirador apropiado al campo de aplicación al que será sometido.
- Un respirador antipartículas elegido adecuadamente sólo reducirá la concentración del contaminante.
- Este producto contiene latex. Se encuentra dentro de las correas de la cabeza del respirador. Si el respirador es usado adecuadamente no entrará en contacto con la piel del usuario. Si se tiene alergia al latex, consultar con un médico antes de usar este producto.
- No modificar o mal utilizar el respirador antipartículas.
- No usar el respirador antipartículas como máscara quirúrgica.
- Las personas que tengan dificultades respiratorias, tales como el asma o tengan una historia de enfermedades cardíacas, deben consultar primero con un médico y someterse a un examen médico antes de usar el respirador.
- Salir del área contaminada si se presenta la sensación de vértigo u otros síntomas de agotamiento.
- No usar sobre la barba o cualquier otro tipo de pelo facial u otras condiciones que no permitan un contacto hermético entre la cara y la superficie hermetizadora del respirador.
- Por razones higiénicas no compartir el respirador antipartículas con otras personas.
- Los respiradores no han sido diseñados para ser usados por niños.
- Estos respiradores antipartículas no han sido diseñados para proteger contra agentes bacteriales o virales tales como gripe aviar, SARS o cualquier otro agente bacterial, viral o biológico.
- Los respiradores deben ser usados de acuerdo con un programa completo de protección respiratoria incluyendo la selección, el entrenamiento, prueba de adaptación y chequeo de la adaptación. La Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (OSHA) de los Estados Unidos provee información detallada sobre tales programas de protección respiratoria.
- ¡Nunca quitarse el respirador dentro del área contaminada! La superficie exterior del respirador debe ser tratada como si estuviera contaminada permanentemente. Después de quitarse el respirador se deben lavar las manos inmediatamente.

## Precauciones previas obligatorias

### ADVERTENCIA

Se deben tener en cuenta las siguientes precauciones previas.  
La no observancia de las mismas puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

- Antes de usar el respirador se debe:
  - conocer muy bien el ambiente donde se va a utilizar el respirador. Por ejemplo se deben realizar mediciones con los instrumentos de medición apropiados para determinar el tipo y la concentración de partículas, gases o vapores que se encuentren en el aire. Se debe escoger el respirador apropiado para el ambiente tomando en consideración los respectivos límites de exposición permitidos.
  - realizar mediciones para asegurarse que el ambiente contenga por lo menos el 19,5 % de oxígeno en volumen (véase "Limitaciones de uso").
  - asegurarse de que se usan solamente respiradores que estén guardados en su envase original. No debe haber pasado la fecha de caducidad (véase la etiqueta del envase).
  - controlar que el respirador no presente arañazos, rasgaduras u otros signos de daños, en caso que presente cualquier deformación debe ser desecharlo inmediatamente.
  - controlar que se haga una prueba de adaptación de acuerdo a la regulación de la OSHA 1910.134.
  - estar bien entrenado.
- Antes de utilizar este respirador de forma profesional, deberá implementarse un programa de protección respiratoria escrito que cumpla con todos los requisitos gubernamentales locales. En EE. UU., los empleados deberán cumplir con la norma 29 CFR 1910.134 de la OSHA, que incluye una evaluación médica, una formación y una prueba de adaptación.
- Asegurar una adecuada protección de los ojos y de la cabeza.

## Explicación de los símbolos que aparecen en el envase



¡Observar estrictamente las instrucciones de uso!



Indica el rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento



Indica la humedad máxima de las condiciones de almacenamiento

## Duración de uso

El número de horas que puede ser usado el respirador antipartículas depende de muchos factores, como la concentración de contaminantes en el aire y la cantidad de trabajo que necesita realizar el usuario, entre otros. El respirador debe ser reemplazado tan pronto como el usuario note que la resistencia a la respiración se haya incrementado notablemente, es decir, cuando ya no se pueda inhalar de manera fácil y cómoda. Nunca usar el respirador más de 8 horas.

### ADVERTENCIA

Nunca usar un sólo respirador antipartículas para más de un turno de trabajo de 8 horas.  
Never use a single respirator antiparticles for more than 8 hours.  
Never use a damaged, used or expired respirator antiparticles.  
Replace the respirator antiparticles as soon as the user notices an increased resistance to breathing, i.e. when it is no longer easy and comfortable to inhale.  
¡La inobservancia de seguir esta advertencia puede causar enfermedades o incluso la muerte!

## Preparación para el uso

- Decidir qué respirador es más apropiado para su propósito.

## Uso y colocación

1. Sacar el respirador antipartículas de su envase.
2. Antes de usar, asegurar que no existan agujeros en la zona de respiración.
3. Sostener el respirador antipartículas en las manos permitiendo que las correas de la cabeza cuelguen por debajo de la mano (véase la figura A).
4. Colocar el respirador antipartículas debajo de la barbilla y sobre la nariz (véase la figura B). Estirar la correa inferior sobre la cabeza hasta la nuca. Colocar la correa superior en una posición alta en la parte trasera de la cabeza.
5. Ajustar la pinza de fijación usando ambas manos a la forma de la nariz (véase la figura C). Si se usa sólo una mano normalmente no se consigue un buen encaje.
6. Realizar una comprobación de sellado:
  - Respiradores antipartículas sin válvula:  
Ahuecar ambas manos sobre el respirador antipartículas con cuidado de no alterar la colocación del respirador. Espirar vigorosamente (véase la figura D).
  - Respiradores antipartículas con válvula:  
Ahuecar ambas manos sobre el respirador antipartículas con cuidado de no alterar la colocación del respirador. Inspirar vigorosamente.
  - Si el aire escapa del respirador antipartículas lateralmente, ajustar el respirador antipartículas hasta que esté bien adaptado. Asegurarse de que la pinza de fijación de la nariz se adapte a la forma de la misma.

### ADVERTENCIA

Si no se logra una adaptación perfecta NO entrar al área contaminada. En ese caso, consulte con un supervisor. Un mal uso puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

## Mantenimiento

Revisar el respirador antipartículas en cuanto a arañazos u otros daños. Cualquier respirador antipartículas que presente signos de daños debe ser desecharlo.

Asegurarse de que los respiradores antipartículas estén limpios. Nunca intente limpiar un respirador antipartículas.

Temperatura de almacenamiento: -4 °F a 104 °F (de -20 °C a 40 °C)

Humedad relativa: máx. 80 %

## Desecho

Los respiradores antipartículas usados deben ser desechados de acuerdo a las regulaciones locales de eliminación de desechos.



Dräger Safety AG&Co KGaA  
D-23560 Luebeck, Germany  
Phone : 011 49 451 882 - 0  
or US : 1 - 800 - 437-2437

**These respirators are approved only in the following configurations:**

TC-	Protection <sup>1</sup>	1700 Series Respirator								Cautions and Limitations <sup>2</sup>
		3951320	3951321	3951322	3951326	3951550	3951329	3951330	3951331	3951335
84A-4396	N95	X								A B C J M N O P
84A-4557	N95		X							A B C J M N O P
84A-4555	N95			X						A B C J M N O P
84A-4556	R95				X					A B C J M N O P
84A-7753	N95					X				A B C J M N O P
84A-9053	N95						X			A B C J M N O P
84A-9238	N95							X	X	A B C J M N O P
84A-9370	N95								X	A B C J M N O P

**1. Protection**

N95 - Particulate Filter ( 95% filter efficiency level ) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply

R95 - Particulate Filter ( 95% filter efficiency level ) effective against all particulate aerosols; time use restrictions may apply

**2. Cautions and Limitations**

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.